

# 阿培罗的鞋店

雷伊·高德拉

根据真实故事改写

「有时候说『对不起』并不容易（‘I am sorry’ is not always easy to say）」（英文儿童歌本，第98页）。

米格尔打开阿培罗（abuelo，西班牙文，即「祖父」的意思）的鞋店大门，闻到阿培罗做鞋时皮革散发出来的味道。那是他最喜爱的一种香味。

「嗨，阿培罗！」

阿培罗正跪在地上，在纸上描出客人的脚型，没有抬头看；阿培罗的听力不好。

米格尔坐在工作台上，看着堆成一叠一叠切好的皮革，心里想象着阿培罗会用铁槌和钳子，把每一片皮革做成什么样的鞋。

这些工具让米格尔想起喜欢的另一样东西。每次米格尔帮忙清理后，阿培罗就会给他一根糖。

但是米格尔现在肚子很饿！他知道自己不应该没问过就擅自拿糖果吃，但阿培罗看起来还要再忙一阵子。「也许我不必等，」米格尔心里想着。

他伸手到柜台下拿糖果罐，罐子里装满了他最喜爱的糖果——撒了辣椒粉，又甜又辣的糖果！他打开罐子，心里有点不安，但是糖果看起来很好吃，于是他抓了一块往嘴里塞。客人不久后就离开了，阿培罗捡起一片皮革，把它浸泡在水里，这样可以让皮革变软，容易操作。

米格尔赶紧把剩下的糖囫圇吞下，然后走到阿培罗身旁。

「你知道吗？  
我们要更像这  
只鞋一样。」  
祖父说。

「嗨！」阿培罗笑着说。「很高兴你来看我。」

米格尔抱了一下阿培罗，希望阿培罗没发现他吃了糖。米格尔假装没事的样子。

「你今天看起来很忙，」米格尔指着一叠一叠的皮革说。「你需要帮忙吗？」

「好啊！可以把那条线拿给我吗？」

米格尔拿了一条很长的线，两手用力拉了一下，这条线比看起来强韧多了。

「哇，这条线很耐用。」

阿培罗笑了，「必须如此，要耐磨、耐穿，才能持久。」阿培罗把线穿过皮革，脸上露出的表情，就是妈妈有时候说的「有智慧的阿培罗」表情。

「你知道吗？我们要更像这只鞋一样。」祖父一边点头一边说。

米格尔仔细看着皮革，「嗯，一定要吗？」

「是的，一定要，我们必须要保持坚强，这样，撒但的诱惑才不会击垮我们。」

那块红色的糖瞬间闪过米格尔的脑海，他知道应该把这件事告诉阿培罗。

阿培罗从鞋架上拿起一只旧鞋，「看到这个大洞了吗？」

米格尔搞不好把手穿过这个洞呢。「看到了。」

「以前是个小洞，很容易就能修好，但是因为拖延，现在要补就很难了。不好的习惯和选择就像这个洞一样，越早修补愈好。」



阿培罗又再点头，「有智慧的阿培罗」的表情转为一抹微笑。阿培罗一边工作，爷孙俩继续交谈。整个过程中，米格尔一直想着那根红色的糖。

阿培罗做完工作后，米格尔帮忙清理，然后阿培罗伸手去拿糖罐。

米格尔再也忍不住，脱口就说：「我拿了你的糖！」

阿培罗放下罐子，「你说什么？」

米格尔告诉祖父，他没有问过就拿了糖。「真的很抱歉，阿培罗！我保证不会再犯了！」

阿培罗把米格尔紧紧抱在怀里。米格尔心里感觉真的好多了。

「谢谢你选择要诚实，对我来说，这比什么都重要。」

米格尔走在回家的路上，感觉自己好像阿培罗的新鞋子，无比坚强，准备好过新生活！■

作者现居美国犹他州。



## 美好的感觉

有一天，我和妈妈去付水费，在我们前面的人掉了很多钱却不自知。我赶紧把钱拿还给他。他说：「非常谢谢你」，还说他不认为其他小孩会这么做。这件事情之后，我有非常美好的感觉。我会一直记得这个美好的感觉。

布莉安娜，9岁，美国爱达荷州